

# Hová csikós olyan szaporán. Sag, wohin, du Reiter, sage mir.

choirmaster.org

Bearb. v. F. Korbay

Allegretto quasi andante (*keucnena*).

First system of the piano introduction. The right hand plays a melody with accents, and the left hand plays a rhythmic accompaniment. The tempo is marked 'Allegretto quasi andante' and the dynamics are 'p staccato'.

Second system of the piano introduction. The right hand continues the melody, and the left hand plays a rhythmic accompaniment. The dynamics are 'p' and 'f'.

First system of the vocal melody. The right hand plays a melody with accents, and the left hand plays a rhythmic accompaniment. The dynamics are 'p'.

- |                              |               |                           |                 |
|------------------------------|---------------|---------------------------|-----------------|
| 1. Ho-vá csi-kós oly-lyan    | sza-po-rán    | A-zon a taj-ték-zó        | pa-ri-pán?      |
| 2. Ha la-ko-da-lom-ra        | megyenkend,   | Fur-kós-bo-tot mi-ért     | vi-szenkend?    |
| 1. „Sag,wo-hin, du Rei-ter,  | sa-ge mir,    | auf dem wil-den Ros-se    | jagst du hier?“ |
| 2. „Geht mandennzum Fest mit | Kno-tenstock? | Trägtmankei-nen fest-lich | ro-tenRock?     |

First system of the piano accompaniment. The right hand plays a melody with accents, and the left hand plays a rhythmic accompaniment. The dynamics are 'p'.

Second system of the vocal melody. The right hand plays a melody with accents, and the left hand plays a rhythmic accompaniment. The dynamics are 'f'.

- |                             |               |                         |
|-----------------------------|---------------|-------------------------|
| 1. Bogár Mis-ka lá-nya      | férj-hézmén,  | A la-ko-dal-má-ra       |
| 2. Minek az a bun-kó        | fel-té-ve     | Fel-cif-rá-zott ká-pás  |
| 1. „Bo-gar Mis-kas Toch-ter | trau-en sie,  | und da muß ich hin zu   |
| 2. Wo-zu ist der Stock dort | fest-gemacht, | an demschrücken Sat-tel |

Second system of the piano accompaniment. The right hand plays a melody with accents, and the left hand plays a rhythmic accompaniment. The dynamics are 'f'.

Anmerkung: Der Csikós (von Csikó, Füllen) ist die durch die Dichtung bekannte romantische Gestalt des ungarischen Roßhirten, dessen amerikanisches Gegenstück der wildwestliche Cowboy ist. Er trägt den Bunkó, Furkósbót oder Fokos, einen kurzen, mit Hammer und Beil versehenen Stock, der auch geschleudert wird.

1. me-gyek én. \_\_\_\_\_  
 2. nyer-gé - be? \_\_\_\_\_  
 1. schau-en sie!<sup>4</sup> \_\_\_\_\_  
 2. an - ge - bracht?<sup>4</sup> \_\_\_\_\_

*f* *rallentando*

*f* *lento virile (långsam, markig)*

3. Azt a kis lányt ki ma férj-hez mén. \_\_\_\_\_ So-ká sze-re-  
 4. De nem es - kü - szik meg ő ve - le. \_\_\_\_\_ Legyen ve - le  
 3. „Lan-ge Zeit mein Lieb-chen war die Braut, \_\_\_\_\_ die heut ei-nem  
 4. Mag denMein-eid Gott ver - ge-ben ihr, \_\_\_\_\_ docher zahltmit

*f* *lento virile*  
*Sua bassa*

3. tö - ül bir-tam én. \_\_\_\_\_ De el-csá bit - ta - tott a sze - gény. \_\_\_\_\_  
 4. Is - ten ke-gyel - me. \_\_\_\_\_ Az-ért vi-szem ezt a nagybun - kót. \_\_\_\_\_  
 3. An - dern an - ge - traut, \_\_\_\_\_ der des ar-men Mád-chens Herz mir stahl, \_\_\_\_\_  
 4. sei - nem Le-ben mir! \_\_\_\_\_ Da - zu sollmein Beil-stock die-nen mir, \_\_\_\_\_

*f* *sf*

3. El-csá-bi-tot - ta egy gazle - gény. \_\_\_\_\_  
 4. A-gyon ü-töm a gaz csá-bi - tót. \_\_\_\_\_  
 3. er wirdnun des Lieb-chens Eh-ge - mahl! \_\_\_\_\_  
 4. den ich an dem Sat - tel füh-re hier!<sup>4</sup> \_\_\_\_\_

*ff* *f*  
*Sua bassa*